

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 15 (1968)  
**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

- *Detailuntersuchung* der Gewässer nach *einheitlichen* Gesichtspunkten und Sammlung der Ergebnisse (chemische und biologische Analysen)
- *Wasserwirtschaftliche Gesamtplanung*, eingeschlossen die *Notwasserversorgung* usw.

Im Zusammenhang mit der eingangs erwähnten Möglichkeit von *Katastrophen*, die sowohl im Frieden als auch im Kriegszustand denkbar sind, stellt sich die Frage der Schaffung eines schon im Frieden geltenden *Notrechtes*, welches u. a. Fragen der *Requisition*, des *Einsatzes* von Truppen, von *Aerzten* und *Pflegepersonal* sowie von *Mitteln der Notwasserversorgung* klar und eindeutig zu regeln hätte.

#### Schlussbemerkungen

Bei der Beurteilung des gesamten Problembereiches der *Notwasserversorgung* geht es nicht um akademische Streitfragen hinsichtlich Prioritäten, nicht um die Konkurrenz bzw. Ausschliesslichkeit bestimmter Massnahmen, sondern um die *zeitverzugslose gleichzeitige Inangriffnahme aller möglichen Lösungen*, wobei die einen naturgemäss *kurzfristig*, die andern jedoch nur *langfristig realisierbar* sind. Es kann sich daher niemals um ein «Entweder — oder», sondern nur um ein «Sowohl — als auch» handeln. Zusammengefasst geht es um folgende Massnahmen:

1. Beschaffung bzw. Requisition der nötigen Mittel für die Notreserve-

haltung, die Wassertransporte bzw. -verteilung (relativ kurzfristig möglich)

2. Beschaffung der notwendigen Wasseraufbereitungsgeräte (relativ kurzfristig möglich)
3. Wassergewinnung durch Noterschliessung von Grundwasservorkommen (relativ langfristige Arbeit)
4. Schaffung der rechtlichen Unterlagen auf Bundesebene (relativ langfristige Angelegenheit)

Schulter an Schulter mit dem *Zivilschutz* und den für Wasserfragen zuständigen Instanzen für die *zeitverzugslose Verwirklichung der Notwasserversorgung* zu kämpfen, ist die harte *Forderung* eines lebenswichtigen Teilaspekts unserer *Gesamtverteidigung*.



BERKEFELD -Trinkwasseraufbereiter AQUA-SERVER, 2 m<sup>3</sup>/h, aufmontiert auf Kraka, konnte bei dem Fallschirmabwurf in Altenstadt am 28./29. März 1968 unmittelbar nach der Landung in voller Funktion eingesetzt werden

Seit  1890

**BERKEFELD**  
Trinkwasserbereiter  
mit weitem Leistungsbereich

stationär  
mobil  
verlastbar  
im Luftabwurf  
erprobt

nach dem  
BERKEFELD  
Terratom-Verfahren  
zur Aufbereitung  
ABC-verseuchter Gewässer

Bewährt im hohen Norden — in den Tropen — im Hochgebirge

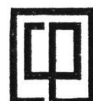
**BERKEFELD-FILTER GMBH, 31 CELLE** DEUTSCHLAND

Vertretung für die Schweiz:

**A.W. KORTHALS** 8803 Rüschlikon ZH Im Lindengut 11 Telefon 051/92 78 88



**Fässer und Kanister für  
Trinkwasser-Reserve**



**CARTOFont AG** 5001 Aarau  
Kunststoffverarbeitung

Gegründet 1925 Telefon 064 22 09 15